



Basque Coast Geopark
Géoparc de la Côte Basque





The Summit of Mount Hernio is one of the most emblematic spots in the territory of Gipuzkoa as can be seen from the large number of people who visit it annually.

Declared a Special Conservation Area and part of the Natura 2000 Network, it covers an area of 2,160 hectares occupying the districts of Tolosa and surrounding towns, Urola Erdia and Urola Kosta.

The aim of this map is to situate the Summit of Mount Hernio and the surrounding area within the geography of Gipuzkoa, and also to inform of and showcase the variety of ascents, trekking routes and other activities that can be carried out in the area.



La cime de l'Hernio est un des lieux mythiques et les plus emblématiques du territoire de Guipúzcoa. Ainsi en témoigne le grand nombre de visiteurs qu'elle accueille tous les ans.

Déclarée Zone Spéciale de Conservation et membre du Réseau Natura 2000, elle comprend 2 160 hectares répartis entre les régions de Tolosaldea, Urola Erdia et Urola Kosta.

Cette carte vise à situer la cime de l'Hernio et son environnement dans la géographie du Guipúzcoa, mais également à constater et mettre en valeur les différentes options d'ascension, de randonnée et autres activités qui peuvent être réalisées dans les alentours.

Tourist Offices/Offices de Tourisme:

TOLOSALDEA
Andre Maria Plaza, 1
20400 Tolosa
943 697 413
tour@tolosaldea.eus

UROLA ERDIA
Loiolako Santutegia (frentean)
Loiola auzoa, 20730 Azpeitia
943 151 878
i-loiola@urolaturismo.eus

UROLA KOSTA
Nafarroa Kalea 3
20800 Zarautz
943 830 990
turismo@zarautz.eus

iB **TOLOSALDEA GARATZEN** **EUSKADI BASQUE COUNTRY** **ERREZIL TRINTXERA**

ROAD TO SANTIAGO-LE CHEMIN DE SAINT-JACQUES (Stage Hernani-Bidanía étape)

Length-Longueur: **28,8 km**
Drop-Dénivelée: **1250 m**
Approx. time-Temps approx.: **8h 15'**

The inland route: the section of the Way of St. James which runs through the Hernio-Gatzume protected area leads from the Iturriotz Farmhouse to Zelatun and from there to the old Trintxera refuge.

Itinéraire intérieur: la partie du Chemin de Compostelle qui traverse la zone protégée Hernio-Gatzume se dirige de l'auberge d'Iturriotz à Zelatun et, de là, à l'ancien refuge Trintxera.

GR-35 ALTXONBIDE ZARAUTZ-BIDANIA
Length-Longueur: **23,2 km** Drop-Dénivelée: **1446 m**
Approx. time-Temps approx.: **6h 15'**

GR-285 MENDIBAI AZPEITIA-TOLOSA-....
Length-Longueur: **25,1 km** Drop-Dénivelée: **1418 m**
Approx. time-Temps approx.: **9h 15'**

ASCENT FROM ITURRIOTZ-ASCENSION DEPUIS ITURRIOTZ (ITURRIOTZ-ZELATUN)

Length-Longueur: **3,3 km**
Drop-Dénivelée: **280 m**
Approx. time-Temps approx.: **60'**

Starting point: Iturriotz (580 m), this is without doubt the most popular starting point for those wishing to climb Mount Hernio. Iturriotz is reached by car over the top of Andazarrate, which is on the road that joins Asteasu and Aia. Next to the car park (Asteasu) we can see the Iturriotz Farmhouse (Aia) and a little further down, the San Joan Hermitage (Errezil). The climb begins from the car park. After leaving the farmhouse behind, we arrive at the hermitage.

Point de départ: Iturriotz (580 m) est sans aucun doute le point de départ le plus courant pour monter à Hernio. Iturriotz est accessible en voiture, par le sommet d'Andazarrate, qui se trouve sur la route reliant Asteasu à Aia. À côté du parking (Asteasu), nous voyons l'Auberge d'Iturriotz (Aia) et, un peu plus bas, la chapelle de San Joan (Errezil). L'ascension commence au parking. Après avoir laissé derrière nous la ferme, nous arriverons à hauteur de ladite chapelle.

ASCENT FROM TRINTXERA-ASCENSION DEPUIS TRINTXERA (TRINTXERA-ZELATUN)

Length-Longueur: **3,4 km**
Drop-Dénivelée: **310 m**
Approx. time-Temps approx.: **75'**

Starting point: the route starts from the Trintxera refuge car park (currently closed), situated next to the road after walking 4 kilometres along the road which goes from Errezil to Bidania Goiatz. At this point we are near the Hill of Zelatun. The slope is not very steep and is consequently very popular among climbers.

Point de départ: l'itinéraire débute au parking du refuge Trintxera (fermé actuellement), situé près de la route, après avoir parcouru 4 kilomètres sur la route qui va d'Errezil à Bidania Goiatz. De ce point, le col de Zelatun se trouve à proximité. Le dénivelé n'est pas très prononcé, nous pouvons donc dire que c'est une ascension populaire.

ASCENT FROM ALKIZA-ASCENSION DEPUIS ALKIZA (ALKIZA-ZELATUN)

Length-Longueur: **7 km**
Drop-Dénivelée: **534 m**
Approx. time-Temps approx.: **2h 30'**

Starting point: the Alkiza car park is next to the cemetery. From this point, we set off on foot to the Town Hall; after facing it we walk a few metres to the left and turn into a narrow concrete street which is the starting point. This is the PR-GI 79 and it is marked with two small lines, one white and one yellow.

Point de départ: le parking d'Alkiza se trouve à côté du cimetière. De là, nous nous mettrons en route à pied vers la mairie; après l'avoir regardée de face, nous parcourons quelques mètres à gauche et nous nous engageons dans une ruelle bétonnée, le point de départ. La randonnée est identifiée par PR-GI 79 et balisée avec deux petits traits, un jaune et un autre blanc.

ZELATUN-HERNIO ASCENT ASCENSION ZELATUN-HERNIO

Length-Longueur: **1,2 km**
Drop-Dénivelée: **223 m**
Approx. time-Temps approx.: **30'**

Starting point: there are several ways of reaching the summit of Zelatun. The most popular are Iturriotz, Trintxera or Alkiza. They all lead to Zelatun. At the top of the hill, there are 2 inns with catering services which are open every weekend of the year and every day from May to October. The climb up to the summit of Mount Hernio is clearly marked and we should take the route which heads south east.

Point de départ: il existe plusieurs accès pour atteindre le sommet de Zelatun. Les plus fréquentés sont Iturriotz, Trintxera ou Alkiza. Tous se trouvent à Zelatun. Au sommet, nous disposerons de 2 bordes avec service d'hôtellerie, qui sont ouvertes tous les week-ends de l'année et tous les jours de mai à octobre. L'ascension à Hernio est balisée et nous devons emprunter le chemin qui se dirige vers le sud-est.

HERNIO-ZELATUN

Meeting point for Basque traditions Point de rencontre des traditions basques

Hernio is one of the mythical spots in Gipuzkoa which receives a large number of visitors throughout the year although it is in the month of September that there is a considerable increase in this number. This is the result of a long-standing tradition passed on from one generation to another when every Sunday of this month popular pilgrimages are celebrated with gatherings of hundreds of people who come to dance and have a bite to eat on the Hill of Zelatun (859 m), and the most important celebration takes place on the last Sunday of the month.

Hernio est un des lieux mythiques du Guipúzcoa qui accueille un grand nombre de visiteurs tout au long de l'année, même si c'est au mois de septembre que l'affluence de visiteurs augmente de façon considérable. Cela tient au fait qu'en suivant une tradition transmise de génération en génération, tous les dimanches de septembre ont lieu des processions très fréquentées, où se rassemblent des centaines de personnes pour danser et manger un morceau au col de Zelatun (859 m). La plus importante est en l'occurrence la procession qui a lieu le dernier dimanche du mois.

SCENIC ROADS - ROUTES PAYSAGÈRES

TOLOSA-LOIOLA

This road (the GI-2634) of outstanding natural beauty which is at the foot of Mount Hernio joins two enclaves of special significance to tourists, as are the town of Tolosa and the Sanctuary of Loyola in Azpeitia.

Apart from the interest at the beginning and the end of this route, it is a pleasure to travel along it for its beauty and for one breath-taking spot in particular, which is situated above the town of Errezil and is known as the Balcony of Gipuzkoa.

Ce circuit relie deux enclaves d'une importance touristique particulière, à savoir la localité de Tolosa et le Sanctuaire de Loyola à Azpeitia, à travers un parcours d'une beauté paysagère exceptionnelle qui sillonne la route secondaire GI-2634 sur les flancs du mont Hernio.

Outre l'intérêt des points de départ et d'arrivée de cet itinéraire, le chemin lui-même est un plaisir pour les sens eu égard à la beauté de l'environnement où il se déroule. À noter en particulier l'enclave surnommée le balcon de Guipúzcoa, qui domine la localité d'Errezil.

ASTEASU-AIA

The road between Asteasu and Aia, the GI-2631, runs parallel to the Hernio massif and joins the inland area with the coast of Gipuzkoa. Asteasu is the birthplace of the most internationally known Basque writer, Bernardo Atxaga, who was inspired by the area and its people when writing "Obabakoak", the novel written in Basque which has been translated into more languages than any other. Asteasu and Aia, are two towns which conserve the essence of the Basque culture and it is from the road joining them that several examples of spectacular traditionally built farmhouses can be seen.

La route qui relie Asteasu à Aia, la GI-2631, longe le massif d'Hernio et relie l'intérieur à la côte du Guipúzcoa. Asteasu est la commune où est né l'écrivain le plus international du Pays Basque, Bernardo Atxaga, qui s'est inspiré de ses paysages et de ses habitants pour écrire son œuvre "Obabakoak", l'œuvre écrite en basque qui a été traduite dans d'autres langues. Asteasu et Aia sont deux communes qui conservent l'essence de la culture basque et, de cette route, on peut observer plusieurs exemples d'étonnantes fermes de l'architecture traditionnelle basque.

Some guidelines to be taken into account / Consignes à observer

- Dogs must always be kept on a leash. Les chiens doivent toujours être tenus en laisse.
- Do not light fires or drop cigarettes. Aucun feu ne peut être allumé et les mégots ne doivent pas être jetés par terre.
- Do not gather plants, animals, minerals or fossils: they form part of the landscape. Vous ne devez pas cueillir ou ramasser des plantes, prélever des animaux, des minéraux ou des fossiles. Ils appartiennent au paysage.
- You are in an area used for livestock grazing. Close all the gates and barriers that you find on your way. Respect our farmers' work. Vous êtes dans une zone pastorale. Refermez les portes et barrières se trouvant sur le sentier. Respectez le travail de nos paysans.
- Only walk along the specially adapted trails. It is not advisable to go to the mountains alone. Respectez le tracé des sentiers. Évitez de vous aventurer seul en montagne.
- Do not leave rubbish behind or bury it. Ne laissez pas de déchets derrière vous et ne les enterrez pas.
- Camping is not allowed. Le bivouac n'est pas autorisé.

+ ((112)) SOS DEIAK

GR 285 - MENDIBAI SIGNPOSTS ALONG THE ROUTE BALISAGE DU PARCOURS

Continue along the route / Continuer du parcours
Change direction / Changement de direction
Wrong way / Mauvaise direction

SPORTS EVENTS AROUND TO HERNIO COMPETITIONS SPORTIVES AUTOUR D'HERNIO

- March: Larraul-Hernio-Larraul mountain race. Mars: Course de montagne Larraul-Hernio-Larraul. www.cdutseta.es
- May: Around to Hernio mountain walk. Mai: Marche de montagne autour d'Hernio. www.emiozaleak.org
- June: T3T mountain marathon of Tolosaldea. Juin: Marathon de montagne T3T Tolosaldea. (Hernio-Uzturre-Erroizpe + 2.800 m). www.t3tmaratoia.com

FAGUS ALKIZA

The Hernio-Gazume Interpretation Centre Centre d'Interprétation d'Hernio-Gazume

The Fagus Alkiza Interpretation Centre consists of three pillars: nature, the people who live within it and the culture arising from the relationship between the two.

Almost half of the surface area of the town of Alkiza, 44% to be precise, is included within the Hernio-Gazume Special Conservation Area. It is a limestone massif of 2,158 hectares with its respective karstic relief and is a territory of great ecological value and spectacular landscapes.

There are guided tours of the Interpretation Centre and the route known as the "Landscape of the farmhouses of Alkiza".

Le Centre d'Interprétation Fagus Alkiza comprend trois piliers: la nature, l'être humain qui y habite et la culture qui naît de la relation entre les deux parties.

Près de la moitié de la surface de la commune d'Alkiza, 44%, fait partie de la Zone Spéciale de Conservation d'Hernio-Gazume. Il s'agit d'un massif calcaire de 2158 ha avec son relief karstique respectif, qui possède un territoire à haute valeur écologique et paysagère.

Des visites guidées du Centre d'Interprétation et du circuit "Paysage des fermes d'Alkiza" sont assurées.

Information and reservations/Information et réservations:
688 604 466 • kultura@alkiza.eus • www.fagus-alkiza.com

ACCOMODATION - HÉBERGEMENTS

Rural Tourism • Agrotourismes

- Lete (Alkiza)**
943 691 264
www.letealkiza.com
Licence num.: TSS00054
- Saskarate (Asteasu)**
943 690 446 - 679 808 373
www.nekatur.net/saskarate
Licence num.: KSS00095
- Ugarte (Asteasu)**
943 692 722 - 657 725 351
www.nekatur.net/ugarte
Licence num.: KSS00092
- Korteta (Tolosa)**
943 240 243 - 639 489 833
www.korteta.com
Licence num.: KSS00144
- Azkue (Aia)**
652 74 90 47
www.casauralazkue.com
Licence num.: KSS00121
- Ibarrola Bekoa (Aia)**
943 83 45 49 / 659 21 53 92
www.ibarrolabekoa.com
Licence num.: KSS00157
- Landarbid-Zahar (Aia)**
657 77 30 91
www.landarbid.com
Licence num.: KSS00093
- Lokate (Aia)**
943 89 07 15 / 665 71 01 51
www.lokateaia.com
Licence num.: KSS00135
- Olaskoaga-Goikoa (Aia)**
943 58 08 14 / 607 23 38 24
www.nekatur.net/olaskoaga
Licence num.: KSS00074
- Orortegi (Aia)**
943 83 08 04 / 656 77 33 68
www.orortegi.com
Licence num.: KSS00111

Rural Houses • Gîtes Ruraux

- Segore Etxeberri (Albiztur)**
943 580 976 - 610 460 751
www.segoreetxeberr.com
Licence num.: KSS00035
- Zumargain (Asteasu)**
671 334 101
www.zumargain.com
Licence num.: XSS00109
- Aranburu (Aizarna-Zestoa)**
943 14 80 05 / 676908517
info@casauralaranburu.com
Licence num.: XSS00052
- Iriarte Jauregia **** (Bidania-Goiatz)**
943 681 234
www.iriartejauregia.com
Licence num.: HSS00706
- Hotel Oria • (Tolosa)**
943 654 688
www.hotelhoria.com
Licence num.: 1: HSS00605 - 2: HSS00616

Inns • Pensions

- Karmentxu (Tolosa)**
943 673 701
Licence num.: 1: HSS00426 - 2: HSS00517
- Oyarbide (Tolosa)**
943 670 017
Licence num.: HSS00061
- Otabardi (Asteasu)**
649 062 674 - 663 048 275
www.otabardi.eus
Licence num.: BSS00022

Tourist Hostel • Auberge touristique

- Villa Amalur (Tolosa)**
650 29 62 44
www.apartamentosamalur.com
Licence num.: TSS00060

Hotels • Hôtels

- Hotel Oria • (Tolosa)**
943 654 688
www.hotelhoria.com
Licence num.: 1: HSS00605 - 2: HSS00616

Tourist Apartments • Appartements touristiques

- Lete (Alkiza)**
943 691 264
www.letealkiza.com
Licence num.: TSS00054
- Villa Amalur (Tolosa)**
650 29 62 44
www.apartamentosamalur.com
Licence num.: TSS00060